# EUROPEES PARLEMENT

*2004* *2009*

*Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken*

3.6.2005 PE 359.912v01-00

**AMENDEMENTEN 112-192**

**Ontwerpverslag** **(PE 357.562v02-00)**
**Wolfgang Kreissl-Dörfler**
Minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus

Voorstel voor een richtlijn ((Raad) 14203/04 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

| Door de Raad voorgestelde tekst | Amendementen van het Parlement |
|---|---|

Amendement ingediend door Giusto Catania

Amendement 112
Overweging 1 bis (nieuw)

| | |
|---|---|
| | ***(1 bis) Elke lidstaat moet een volledig nationaal wettelijk kader inzake asiel hebben dat ten minste de basisbescherming van de internationale asielwetgeving biedt;*** |

Or. en

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 113
Overweging 2

| | |
|---|---|
| (2) De Europese Raad is bij zijn bijzondere bijeenkomst van 15 en 16 oktober 1999 in Tampere overeengekomen te werken aan de instelling van een gemeenschappelijk | (2) De Europese Raad is bij zijn bijzondere bijeenkomst van 15 en 16 oktober 1999 in Tampere overeengekomen te werken aan de instelling van een gemeenschappelijk |

| | |
|---|---|
| Europees asielstelsel dat stoelt op de volledige en niet-restrictieve toepassing van het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 28 juli 1951, als aangevuld bij het Protocol van New York van 31 januari 1967 ("Verdrag van Genève"), en aldus het beginsel van non-refoulement te bekrachtigen en ervoor te zorgen dat niemand wordt teruggestuurd naar ***het land van vervolging***. | Europees asielstelsel dat stoelt op de volledige en niet-restrictieve toepassing van het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 28 juli 1951, als aangevuld bij het Protocol van New York van 31 januari 1967 ("Verdrag van Genève"), en aldus het beginsel van non-refoulement te bekrachtigen en ervoor te zorgen dat niemand wordt teruggestuurd naar ***een land of een gebied waar zijn leven of vrijheden bedreigd kunnen worden***. |

Or. pt

*Motivering*

*Het belang van het beginsel van non-refoulement moet worden benadrukt, omdat dit de hoeksteen is van een gemeenschappelijk Europees asielstelsel.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 114
Overweging 5

| | |
|---|---|
| (5) Deze richtlijn is in de eerste plaats bedoeld om in de Europese Gemeenschap een minimumkader voor procedures voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus in te voeren. | (5) Deze richtlijn is in de eerste plaats bedoeld om in de Europese Gemeenschap een minimumkader voor procedures voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus in te voeren ***met inachtneming van de internationale verdragen en het Handvest van de grondrechten, dat de asielzoeker of persoon die internationale bescherming behoeft een eerlijke, snelle en eenvoudige behandeling van zijn verzoek garandeert en de nationale autoriteiten belet hem onder dwang te repatriëren als dit zijn integriteit in gevaar kan brengen.*** |

Or. it

*Motivering*

*Het beginsel van non-refoulement moet worden vermeld. Het is reeds vastgelegd in het Verdrag van Genève en de conclusies van Tampere en moet ook in de tekst van deze richtlijn worden genoemd.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 115
Overweging 11

| | |
|---|---|
| (11) Het is in het belang van zowel de lidstaten als de asielzoekers dat zo spoedig mogelijk een beslissing wordt genomen inzake asielverzoeken. De organisatie van de behandeling van asielverzoeken wordt overgelaten aan het oordeel van de lidstaten opdat deze in overeenstemming met hun nationale behoeften een bepaald geval bij voorrang of sneller kunnen behandelen, met inachtneming van de normen in deze richtlijn. | (11) Het is in het belang van zowel de lidstaten als de asielzoekers dat zo spoedig mogelijk een beslissing wordt genomen inzake asielverzoeken***, wat betekent dat er snelle efficiënte procedures moeten bestaan die niet langer duren dan 6 maanden***. De organisatie van de behandeling van asielverzoeken wordt overgelaten aan het oordeel van de lidstaten opdat deze in overeenstemming met hun nationale behoeften een bepaald geval bij voorrang of sneller kunnen behandelen, met inachtneming van de normen in deze richtlijn. |

Or. pt

*Motivering*

*Het is van wezenlijk belang dat er snelle en efficiënte procedures bestaan. Omdat de termijnen sterk verschillen tussen de lidstaten, moet er een gemiddelde duur worden vastgesteld, zodat een rechtvaardiger situatie ontstaat zowel voor de asielzoekers als voor de lidstaten die de verantwoordelijkheden dan gelijkelijk delen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 116
Overweging 14

| | |
|---|---|
| (14) Voorts moeten voor alleenstaande minderjarigen vanwege hun kwetsbaarheid specifieke procedurele waarborgen worden vastgelegd. ***In dit verband moeten*** de lidstaten in de eerste plaats de belangen van het kind in overweging ***nemen***. | (14) Voorts moeten voor alleenstaande minderjarigen***, zwangere vrouwen, slachtoffers van seksueel geweld en gehandicapten*** vanwege hun kwetsbaarheid specifieke procedurele waarborgen worden vastgelegd. De belangen van het kind***, de toestand van zwangere vrouw en de aanwezigheid van een lichamelijke of geestelijke beperking vereisen behoedzaamheid en moeten door*** de lidstaten in de eerste plaats in overweging |

***worden genomen***.

Or. it

*Motivering*

*In de richtlijn moeten niet alleen minderjarigen worden genoemd als mensen die risico lopen. Ook zwangere vrouwen, slachtoffers van seksueel geweld en dragers van een handicap moeten dezelfde behandeling krijgen.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 117
Overweging 18

| | |
|---|---|
| (18) Gezien het bereikte niveau van harmonisatie betreffende de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling, moeten gemeenschappelijke criteria voor het aanmerken van derde landen als veilige landen van herkomst worden vastgesteld. | (18) Gezien het bereikte niveau van harmonisatie betreffende de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling, moeten gemeenschappelijke criteria voor het aanmerken van derde landen als veilige landen van herkomst worden vastgesteld ***en moet ervoor worden gezorgd voor een correcte en efficiënte evaluatie en toepassing***. |

Or. pt

*Motivering*

*De beste resultaten kunnen alleen worden behaald als de regeling zo goed mogelijk wordt toegepast.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 118
Overweging 20

| | |
|---|---|
| (20) ***Uit de status van Bulgarije en Roemenië als*** kandidaat-lidstaten ***van*** de Europese Unie ***en uit de vorderingen van deze landen op weg naar het lidmaatschap vloeit voort*** dat ze voor de toepassing van deze richtlijn tot de datum van hun toetreding tot de Europese Unie als veilige landen van herkomst ***moeten*** worden | (20) ***De vorderingen die*** kandidaat-lidstaten ***moeten maken alvorens formeel te kunnen toetreden tot*** de Europese Unie ***moeten een voldoende garantie zijn*** dat ze voor de toepassing van deze richtlijn tot de datum van hun toetreding tot de Europese Unie als veilige landen van herkomst ***kunnen*** worden |

| | |
|---|---|
| beschouwd. | beschouwd. |

Or. it

*Motivering*

*De landen die binnenkort zullen toetreden moeten juist vanwege de inspanningen die zij verrichten om het acquis communautaire over te nemen als veilig land worden beschouwd. Dit moet voor hen een aansporing zijn om eventuele vertraging bij hun wetgeving in te lopen en de democratisering en europeïsering te bevorderen.*

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler en Martine Roure

Amendement 119
Overweging 22

| | |
|---|---|
| (22) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken asielzoeker al dan niet in aanmerking komt als vluchteling overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad betreffende minimumnormen voor de erkenning en de status van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming , ***behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien redelijkerwijs kan worden aangenomen dat een ander land het onderzoek zal doen of voldoende bescherming zal verlenen. De lidstaten dienen met name niet te worden verplicht de inhoud van een asielverzoek te beoordelen indien een eerste land van asiel de asielzoeker de vluchtelingenstatus of anderszins voldoende bescherming heeft verleend en indien de asielzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten.*** | (22) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken asielzoeker al dan niet in aanmerking komt als vluchteling overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad betreffende minimumnormen voor de erkenning en de status van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming, ***tenzij is vastgesteld dat een ander land bevoegd is voor het onderzoek en gelijkwaardige adequate bescherming kan bieden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend*.***. |

* ***PB L 50 van 25.2.2003, blz. 1.***

Or. en

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 120
Overweging 24

| | |
|---|---|
| (24) Voorts zouden de lidstaten met betrekking tot bepaalde Europese derde landen, die bijzonder hoge normen inzake mensenrechten en de bescherming van vluchtelingen in acht nemen, het recht moeten hebben om asielverzoeken betreffende asielzoekers die vanuit deze Europese derde landen hun grondgebied binnenkomen, niet of niet volledig te onderzoeken. Gezien de mogelijke gevolgen voor de asielzoeker van een beperkt of niet uitgevoerd onderzoek moet deze toepassing van het begrip veilig derde land worden beperkt tot zaken in verband met derde landen waarvoor de Raad zich ervan heeft vergewist dat aan de in onderhavige richtlijn vastgestelde hoge normen voor de veiligheid van het betrokken derde land is voldaan. ***De Raad moet de beslissingen terzake nemen na raadpleging van het Europees Parlement.*** | (24) Voorts zouden de lidstaten met betrekking tot bepaalde Europese derde landen, die bijzonder hoge normen inzake mensenrechten en de bescherming van vluchtelingen in acht nemen, het recht moeten hebben om asielverzoeken betreffende asielzoekers die vanuit deze Europese derde landen hun grondgebied binnenkomen, niet of niet volledig te onderzoeken. Gezien de mogelijke gevolgen voor de asielzoeker van een beperkt of niet uitgevoerd onderzoek moet deze toepassing van het begrip veilig derde land worden beperkt tot zaken in verband met derde landen waarvoor de Raad zich ervan heeft vergewist dat aan de in onderhavige richtlijn vastgestelde hoge normen voor de veiligheid van het betrokken derde land is voldaan. ***De Raad neemt de beslissingen terzake in co-decisie met het Europees Parlement.*** |

Or. pt

*Motivering*

*Volgens het EG-Verdrag (artikel 67, lid 5, streepje 1) stelt de Raad de wetgeving waarin gemeenschappelijke regels en de voornaamste beginselen inzake asiel worden bepaald, vast volgens de medebeslissingsprocedure.*

Amendement ingediend door Stavros Lambrinidis, Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler en Martine Roure

Amendement 121
Overweging 26

| | |
|---|---|
| (26) Met betrekking tot het intrekken van de vluchtelingenstatus zien de lidstaten erop toe dat de personen die de vluchtelingenstatus bezitten, naar behoren worden ingelicht over | (26) Met betrekking tot het intrekken van de vluchtelingenstatus zien de lidstaten erop toe dat de personen die de vluchtelingenstatus bezitten, naar behoren worden ingelicht over |

| | |
|---|---|
| een eventuele heroverweging van hun status en de gelegenheid hebben hun standpunt naar voren te brengen voordat de autoriteiten een gemotiveerde beslissing tot intrekking van hun status kunnen nemen. ***Van deze waarborgen kan evenwel worden afgezien indien de redenen voor de beëindiging van de vluchtelingenstatus geen verband houden met een wijziging van de voorwaarden waarop de erkenning was gebaseerd.*** | een eventuele heroverweging van hun status en de gelegenheid hebben hun standpunt naar voren te brengen voordat de autoriteiten een gemotiveerde beslissing tot intrekking van hun status kunnen nemen. |

Or. en

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 122
Artikel 2, letter b)

| | |
|---|---|
| b) "asielverzoek": een ***door een onderdaan van een derde land of een staatloze ingediend verzoek dat kan worden opgevat als een verzoek om verlening van internationale bescherming door een lidstaat op grond*** van het Verdrag van Genève. Elk verzoek om internationale bescherming wordt als een asielverzoek beschouwd, tenzij de betrokkene uitdrukkelijk vraagt om een andere vorm van bescherming waarvoor een afzonderlijk verzoek kan worden ingediend; | b) "asielverzoek": een ***verzoek aan een lidstaat van een persoon die bij terugkeer in zijn vaderland kans loopt vervolgd te worden om raciale, etnische, politieke, religieuze, seksuele, sociale redenen in de zin*** van het Verdrag van Genève. Elk verzoek om internationale bescherming wordt als een asielverzoek beschouwd, tenzij de betrokkene uitdrukkelijk vraagt om een andere vorm van bescherming waarvoor een afzonderlijk verzoek kan worden ingediend; |

Or. it

*Motivering*

*Het is goed om op grond van het Verdrag van Genève te vermelden dat het verzoek kan worden ingediend door elke persoon die bij terugkeer in zijn land kans loopt vervolgd te worden om raciale, etnische, politieke, seksuele, religieuze, redenen, enz.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 123
Artikel 2, letter e)

| | |
|---|---|
| e) "beslissingsautoriteit": elk ***semi-*** rechterlijk of administratief orgaan in een lidstaat dat met de behandeling van asielverzoeken is belast en bevoegd is daarover in eerste aanleg een beslissing te nemen, behoudens bijlage I; | e) "beslissingsautoriteit": elk rechterlijk of administratief orgaan in een lidstaat dat met de behandeling van asielverzoeken is belast en bevoegd is daarover in eerste aanleg een beslissing te nemen, behoudens bijlage I; |

Or. it

*Motivering*

*Het beslissingsorgaan is ofwel bevoegd om asielverzoeken te behandelen of het is hiervoor niet geschikt en kan dit dus niet doen. De toevoeging "semi" doet twijfels rijzen aan de wettigheid van dit orgaan.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 124
Artikel 2, letter g)

| | |
|---|---|
| g) "vluchtelingenstatus": de erkenning, door een lidstaat***, van een onderdaan van een derde land of een staatloze als vluchteling***; | g) "vluchtelingenstatus": de erkenning ***van deze status die de asielzoeker is verleend*** door een lidstaat; |

Or. it

*Motivering*

*Zoals in het vorige amendement wordt vluchteling gedefinieerd als elke persoon die beantwoordt aan de in het Verdrag van Genève vastgelegde criteria. Elke beschrijving of specificatie kan te beperkt blijken. De vluchtelingenstatus is de erkenning die de asielzoeker is verleend door de lidstaat.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 125
Artikel 3 bis, lid 2, letter b)

| | |
|---|---|
| b) het nemen van een beslissing over het verzoek in het licht van de bepalingen inzake nationale veiligheid, op voorwaarde dat de beslissingsautoriteit wordt geraadpleegd vooraleer de beslissing wordt genomen of de asielzoeker al dan niet in aanmerking komt als vluchteling | b) het nemen van een beslissing over het verzoek in het licht van de bepalingen inzake nationale veiligheid, ***onder nakoming van de internationale verdragen, het Handvest van de grondrechten en de persoonlijke vrijheden,*** op voorwaarde dat de beslissingsautoriteit wordt geraadpleegd |

| | |
|---|---|
| overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad; | vooraleer de beslissing wordt genomen of de asielzoeker al dan niet in aanmerking komt als vluchteling overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad; |

Or. it

*Motivering*

*Zoals al eerder uitgelegd, geldt de autonomie van elke lidstaat op het gebied van openbare orde en binnenlandse veiligheid alleen als de internationale verdragen en het Handvest van de grondrechten worden nageleefd en de persoonlijke vrijheden gewaarborgd zijn.*

Amendement ingediend door Romano Maria La Russa

Amendement 126
Artikel 3 bis, lid 3

| | |
|---|---|
| 3. Bij het aanwijzen van autoriteiten overeenkomstig het bepaalde in lid 2 dragen de lidstaten er zorg voor dat het personeel van deze autoriteiten over de passende kennis beschikt of de nodige opleiding krijgt om zijn verplichtingen in het kader van de toepassing van deze richtlijn na te komen. | 3. Bij het aanwijzen van autoriteiten overeenkomstig het bepaalde in lid 2 dragen de lidstaten er zorg voor dat ***in de beslissingsautoriteiten steeds een vertegenwoordiger van het Hoge Commissariaat voor vluchtelingen van de Verenigde Naties is opgenomen en*** het personeel van deze autoriteiten over de passende kennis beschikt of de nodige opleiding krijgt om zijn verplichtingen in het kader van de toepassing van deze richtlijn na te komen. |

Or. it

*Motivering*

*De aanwezigheid van een VN-vertegenwoordiger binnen de organen die belast worden met de behandeling van asielverzoeken maakt een objectiever beoordeling mogelijk.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 127
Artikel 4

| | |
|---|---|
| De lidstaten kunnen gunstiger normen voor de procedures voor de toekenning of | De lidstaten kunnen gunstiger normen voor de procedures voor de toekenning of |

| | |
|---|---|
| intrekking van de vluchtelingenstatus invoeren of handhaven, voorzover die verenigbaar zijn met deze richtlijn. | intrekking van de vluchtelingenstatus invoeren of handhaven, voorzover die verenigbaar zijn met deze richtlijn***, de internationale verdragen en het Handvest van de grondrechten en de asielzoeker niet dwingen om naar zijn land van herkomst terug te keren als dit zijn persoonlijke integriteit in gevaar kan brengen***. |

Or. it

*Motivering*

*Zoals al eerder uitgelegd, geldt de autonomie van elke lidstaat op het gebied van openbare orde en binnenlandse veiligheid alleen als de internationale verdragen en het Handvest van de grondrechten worden nageleefd. Zoals is vastgelegd in het Verdrag van Genève en is bevestigd in Tampere, geldt het beginsel van non-refoulement wanneer een beslissing de integriteit van de persoon die asiel of bescherming zoekt in gevaar kan brengen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 128
Artikel 5, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten kunnen voorschrijven dat asielverzoeken persoonlijk en/of op een aangewezen plaats moeten worden ingediend. | 1. De lidstaten kunnen voorschrijven dat asielverzoeken persoonlijk en/of ***door een wettige vertegenwoordiger*** op een aangewezen plaats moeten worden ingediend. |

Or. it

*Motivering*

*De richtlijn moet bepalen dat de asielzoeker zijn asielverzoek persoonlijk kan indienen en/of zijn wettige vertegenwoordiger hiermee kan belasten.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 129
Artikel 5, lid 3 bis (nieuw)

| | |
|---|---|
| | ***3 bis. Verzoeken van niet-begeleide minderjarigen en personen die in een bijzonder kwetsbare positie verkeren*** |

***moeten met prioriteit en onder naleving van de toepasselijke formele en materiële eisen worden behandeld.***

Or. it

*Motivering*

*Het is zinvol een verwijzing op te nemen naar niet-begeleide minderjarigen en personen die in een bijzonder kwetsbare positie verkeren, omdat hun verzoek juist vanwege hun toestand meer aandacht vereist.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 130
Artikel 5, lid 4, letter c)

| | |
|---|---|
| c) in welke gevallen de indiening van een asielverzoek ook wordt beschouwd als de indiening van een asielverzoek voor ***ongehuwde*** minderjarigen. | c) in welke gevallen de indiening van een asielverzoek ook wordt beschouwd als de indiening van een asielverzoek voor minderjarigen. |

Or. pt

*Motivering*

*Dat een minderjarige asielzoeker gehuwd is, wat volgens de tradities van bepaalde landen zeer vroeg kan gebeuren, betekent niet noodzakelijkerwijs dat zo'n kind geen internationale bescherming behoeft.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 131
Artikel 5, lid 4, letter c bis) (nieuw)

***c bis) in welke gevallen de indiening van een asielverzoek door een niet-begeleide minderjarige leidt tot een later verzoek om asiel van zijn/haar eveneens minderjarige echtgeno(o)t(e).***

Or. it

*Motivering*

*Het is zinvol een uitdrukkelijke verwijzing op te nemen naar het geval dat niet-begeleide minderjarigen gehuwd zijn met een andere minderjarige en beiden asiel aanvragen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 132
Artikel 6, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. Asielzoekers mogen in de lidstaat blijven, ***louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen. Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning***. | 1. Asielzoekers mogen in de lidstaat ***waar zij het asielverzoek hebben ingediend*** blijven ***met een tijdelijke vergunning voor maximaal een maand met het opschrift "Verdrag van Dublin van 15.6.1990", totdat is vastgesteld welke lidstaat bevoegd is om het asielverzoek te behandelen. Deze lidstaat geeft een "tijdelijke verblijfsvergunning in verband met een asielverzoek" af die drie maanden geldig is en verlengd kan worden totdat de procedure is afgerond***. |

Or. it

*Motivering*

*Het Verdrag van Dublin geeft voorschriften om vast te stellen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek en staat de asielzoeker toe om in de voor de behandeling van zijn verzoek bevoegde lidstaat te blijven totdat de procedure is afgerond.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 133
Artikel 6, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. Asielzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen. Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning. | 1. Asielzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen ***en een beslissing is genomen over het eerste beroep dat de asielzoeker heeft aangetekend***. Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een |

verblijfsvergunning.

Or. pt

*Motivering*

*Het beroepsbeginsel is een algemeen beginsel van het internationale recht en is ook vastgelegd in het Gemeenschapsrecht. Dit beginsel moet natuurlijk gewaarborgd zijn, maar het mag geen voorwendsel zijn voor verlengingen die geruime tijd kunnen duren, daar er vele beroepsmogelijkheden zijn die soms stoelen op de verschillende constitutionele tradities van de lidstaten.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 134
Artikel 8, lid 2, alinea 1

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij asielverzoeken worden afgewezen, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten. | 2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij asielverzoeken worden afgewezen, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat ***de asielzoeker schriftelijk van een dergelijke beslissing op de hoogte wordt gesteld dan wel in een voor hem begrijpelijke taal door de bevoegde autoriteiten, zijn juridisch adviseur of wettig raadsman eventueel bijgestaan door een tolk of in elke andere passend geoordeelde vorm in kennis wordt gesteld*** van de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten. |

Or. it

*Motivering*

*Het recht om steeds op de hoogte gehouden te worden van de wijze van behandeling van een asielverzoek mag nooit worden aangetast. De asielzoeker moet met name in staat worden gesteld om te begrijpen wat over hem wordt beslist, zodat hij tijdig en op de juiste wijze beroep kan aantekenen om zijn rechten te laten gelden.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 135
Artikel 8, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten zorgen ervoor dat beslissingen over asielverzoeken schriftelijk worden bekendgemaakt. | 1. De lidstaten zorgen ervoor dat beslissingen over asielverzoeken schriftelijk worden bekendgemaakt ***in een taal die de asielzoeker begrijpt***. |

Or. pt

*Motivering*

*Asielzoekers moeten voorlichting krijgen in een taal die zij begrijpen. Vooral in het geval van een afwijzende beslissing moeten de feitelijke en rechtelijke redenen die tot dit besluit hebben geleid en de beroepsmogelijkheden bekend worden gemaakt.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 136
Artikel 8, lid 2, alinea 2

| | |
|---|---|
| De lidstaten hoeven het niet-toekennen van de vluchtelingenstatus niet te motiveren in de beslissing waarbij aan de asielzoeker een status wordt toegekend die dezelfde rechten en voordelen krachtens het nationaal en het Gemeenschapsrecht biedt als de vluchtelingenstatus overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad. In deze gevallen zorgen de lidstaten ervoor dat het niet-toekennen van de vluchtelingenstatus in het dossier van de asielzoeker wordt gemotiveerd, en dat de asielzoeker op verzoek toegang krijgt tot zijn dossier. | De lidstaten hoeven het niet-toekennen van de vluchtelingenstatus niet te motiveren in de beslissing waarbij aan de asielzoeker een status wordt toegekend die dezelfde rechten en voordelen krachtens het nationaal en het Gemeenschapsrecht biedt als de vluchtelingenstatus overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad. In deze gevallen zorgen de lidstaten ervoor dat het niet-toekennen van de vluchtelingenstatus in het dossier van de asielzoeker wordt gemotiveerd, en dat de asielzoeker ***of zijn juridisch adviseur of wettig vertegenwoordiger*** op verzoek toegang krijgt tot zijn dossier. |

Or. it

*Motivering*

*Het recht om steeds op de hoogte gehouden te worden van de wijze van behandeling van een asielverzoek mag nooit worden aangetast. De asielzoeker moet met name in staat worden gesteld om te begrijpen wat over hem wordt beslist, zodat hij tijdig en op de juiste wijze beroep kan aantekenen om zijn rechten te laten gelden.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 137
Artikel 9, lid 1, letter a)

| | |
|---|---|
| a) zij moeten in een taal die zij ***redelijkerwijze geacht kunnen worden te*** begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure**,** alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om asielzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 9 bis omschreven verplichtingen na te komen; | a) zij moeten in een taal die zij ***zeker*** begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure**,** alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om asielzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 9 bis omschreven verplichtingen na te komen; |

Or. fr

*Motivering*

*De formulering is te vaag. Het moet zeker zijn dat de betrokkene alle informatie met betrekking tot zijn zaak begrijpt.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 138
Artikel 9, lid 1, letter d)

| | |
|---|---|
| d) zij moeten ***binnen een redelijke termijn*** op de hoogte worden gesteld van de beslissing ***van*** de beslissingsautoriteit over hun asielverzoek. Indien een juridisch adviseur of een andere raadsman optreedt als wettelijk vertegenwoordiger van de asielzoeker, kunnen de lidstaten besluiten in plaats van de asielzoeker deze vertegenwoordiger op de hoogte te stellen | d) zij moeten op de hoogte worden gesteld van de beslissing ***die*** de beslissingsautoriteit ***binnen een termijn van maximaal zes maanden*** over hun asielverzoek ***heeft genomen***. Indien een juridisch adviseur of een andere raadsman optreedt als wettelijk vertegenwoordiger van de asielzoeker, kunnen de lidstaten besluiten in plaats van de asielzoeker deze vertegenwoordiger op de |

| | |
|---|---|
| van de beslissing; | hoogte te stellen van de beslissing; |

Or. pt

*Motivering*

*Met het oog op een snelle en efficiënte afhandeling moet een op het communautaire gemiddelde gebaseerde maximumtermijn voor het nemen van een beslissing worden vastgesteld.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 139
Artikel 9 bis, lid 2, letter d)

| | |
|---|---|
| d) de bevoegde autoriteiten de asielzoeker en de voorwerpen die hij bij zich draagt ***mogen fouilleren, respectievelijk doorzoeken***; | d) de bevoegde autoriteiten ***mogen onderzoeken of*** de asielzoeker ***al dan niet een gevaar vormt*** en de voorwerpen die hij bij zich draagt ***controleren***; |

Or. it

*Motivering*

*Asielzoekers moeten als hulpbehoevenden worden behandeld, er mag niet van worden uitgegaan dat zij een gevaar vormen en daarom gefouilleerd moeten worden. Zij hebben recht op een eerlijke behandeling en de noodzakelijke bescherming.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 140
Artikel 10, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de asielzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk gehoord te worden over zijn asielverzoek door een daartoe naar nationaal recht bevoegde persoon. | 1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de asielzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk***, zo nodig in aanwezigheid van een tolk en zijn juridisch adviseur of wettig vertegenwoordiger,*** gehoord te worden over zijn asielverzoek door een ***beroepsbekwaam en daarvoor*** naar nationaal recht ***en de internationale procedures betreffende het asiel- en vluchtelingenrecht gekwalificeerde*** persoon. ***Als het gaat om minderjarigen of mensen met lichamelijke of geestelijke*** |

| | |
|---|---|
| | ***belemmeringen, zwangere vrouwen of slachtoffers van seksueel geweld, dan moeten er specifieke procedurele waarborgen gelden en moeten zonodig specifieke beroepsbeoefenaren worden ingeschakeld.*** |

Or. it

*Motivering*

*Het gesprek moet plaatsvinden in aanwezigheid van gekwalificeerd en bekwaam personeel. Kennis van het nationale recht is niet voldoende om asielzoekers te beschermen, omdat dezen hoofdzakelijk door internationale verdragen worden beschermd. Vaak hebben zij ook behoefte aan psychologische steun en formeel juridisch advies. Alleen de specifieke beroepskennis van de mensen met wie zij een onderhoud hebben kan hen helpen de informatie te verwerven die nodig is om hun verzoek tot een goed einde te brengen.*

Amendement ingediend door Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis en Martine Roure

Amendement 141
Artikel 10, lid 1, alinea 2

| | |
|---|---|
| ***De lidstaten kunnen ook elke meerderjarige*** onder de in artikel 5, lid 3, bedoelde personen ***die ten laste van de asielzoeker komt, de gelegenheid geven persoonlijk te worden gehoord***. | ***De*** onder de in artikel 5, lid 3, bedoelde personen ***hebben ook recht op een persoonlijk onderhoud***. |

Or. en

*Motivering*

*Erkenning van gevallen waarin de asielzoeker niet bekend is met alle ter zake doende activiteiten of gebeurtenissen met betrekking tot de persoon ten laste, bijvoorbeeld als de vrouw haar man uit schaamte en/of angst niet op de hoogte heeft gebracht van seksueel misbruik door overheidspersonen of anderen. De vrouw heeft dan het recht apart gehoord te worden in een persoonlijk onderhoud.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 142
Artikel 11, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. Een persoonlijk onderhoud moet plaatsvinden in zodanige omstandigheden dat ***een passende*** geheimhouding wordt gewaarborgd. | 2. Een persoonlijk onderhoud moet plaatsvinden in zodanige omstandigheden dat ***de nodige*** geheimhouding ***en een formeel correct verloop*** wordt gewaarborgd. |

Or. it

*Motivering*

*Bij het onderhoud moet niet alleen de nodige geheimhouding zijn verzekerd, maar moet ook verzekerd zijn dat het onderhoud formeel correct verloopt.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 143
Artikel 11, lid 3, letter a)

| | |
|---|---|
| a) erop toe te zien dat de gesprekspartner van de asielzoeker bij het persoonlijk onderhoud ***voldoende bekwaam is om rekening te kunnen houden met*** de persoonlijke of algemene omstandigheden die een rol spelen bij het asielverzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond en kwetsbaarheid van de asielzoeker***, voor zover dat mogelijk is,*** en | a) erop toe te zien dat de gesprekspartner van de asielzoeker bij het persoonlijk onderhoud ***beschikt over een passende beroepsbekwaamheid en het vermogen een eerlijke en juiste beoordeling te maken van*** de persoonlijke of algemene omstandigheden die een rol spelen bij het asielverzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond en kwetsbaarheid van de asielzoeker en |

Or. it

*Motivering*

*De gesprekspartner van de asielzoeker moet over de nodige beroepsbekwaamheid en andere eigenschappen beschikken om een juiste beoordeling te kunnen maken, die de asielzoeker niet benadeelt.*

Amendement ingediend door Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis en Martine Roure

Amendement 144
Artikel 12, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten zorgen ervoor dat van elk persoonlijk onderhoud een schriftelijk verslag wordt opgesteld dat ***ten minste*** de | 1. De lidstaten zorgen ervoor dat van elk persoonlijk onderhoud een schriftelijk verslag wordt opgesteld dat de informatie |

***voornaamste*** informatie betreffende het verzoek bevat zoals die is verstrekt door de asielzoeker, overeenkomstig artikel 4, lid 2 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.

betreffende het verzoek bevat zoals die is verstrekt door de asielzoeker, overeenkomstig artikel 4, lid 2 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.

Or. en

*Motivering*

*De Raad bepaalt dat het verslag geen letterlijke weergave van het onderhoud hoeft te zijn (zoals de Commissie in 2002 had voorgesteld). Het onderhoud is echter de voornaamste mogelijkheid om feiten te verzamelen. Het verzuim om het persoonlijk onderhoud volledig op te tekenen is door het Europese Mensenrechtenhof veroordeeld in de zaak-Chahal.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 145
Artikel 12, lid 2

2. De lidstaten zorgen ervoor dat asielzoekers tijdig toegang hebben tot het verslag van het persoonlijk onderhoud. Wanneer de toegang pas na de beslissing van de beslissingsautoriteit wordt verleend, zorgen de lidstaten ervoor dat ***toegang mogelijk is zodra dit nodig is*** voor het tijdig voorbereiden en indienen vaneen beroep**.**

2. De lidstaten zorgen ervoor dat asielzoekers tijdig toegang hebben tot het verslag van het persoonlijk onderhoud ***in een voor hen begrijpelijke taal of een andere geschikt geachte vorm***. Wanneer de toegang pas na de beslissing van de beslissingsautoriteit wordt verleend, zorgen de lidstaten ervoor dat ***de te late beschikbaarheid van het verslag geen belemmering vormt*** voor het tijdig voorbereiden en indienen van een beroep**.**

Or. it

*Motivering*

*Het verslag moet toegankelijk zijn, indien mogelijk in een voor de asielzoeker begrijpelijke taal, maar vooral moet voorkomen worden dat de te late beschikbaarheid ervan het onmogelijk maakt om in beroep te gaan.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 146
Artikel 12, lid 3, alinea 1

3. ***De lidstaten kunnen bepalen dat*** de

3. ***Het verslag van het persoonlijk***

| | |
|---|---|
| asielzoeker ***de inhoud van het verslag van het persoonlijk onderhoud moet goedkeuren***. | ***onderhoud (in een voor de asielzoeker begrijpelijke taal of een andere geschikt geachte vorm) moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan*** de asielzoeker. |

Or. it

*Motivering*

*De asielzoeker die het verslag van zijn persoonlijk onderhoud ter goedkeuring krijgt voorgelegd, moet kunnen besluiten dit niet te ondertekenen als hij ziet dat de inhoud ervan afwijkt van zijn persoonlijke standpunt. Zijn besluit vormt voor de bevoegde autoriteiten geen belemmering om zijn verzoek te behandelen en tot een eerlijke en formeel onberispelijke uitspraak te komen.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 147
Artikel 12, lid 3, alinea 1

| | |
|---|---|
| De lidstaten ***kunnen*** bepalen dat de asielzoeker de inhoud van het verslag van het persoonlijk onderhoud moet goedkeuren. | De lidstaten ***moeten*** bepalen dat de asielzoeker de inhoud van het verslag van het persoonlijk onderhoud moet goedkeuren. |

Or. pt

*Motivering*

*De goedkeuring door de asielzoeker moet vereist zijn om de inhoud van het verslag te verifiëren, misverstanden te vermijden en tegenstrijdigheden op te helderen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 148
Artikel 13, lid 5

| | |
|---|---|
| ***5. De lidstaten kunnen voorts*** | ***schrappen*** |
| ***a) financiële en/of tijdslimieten instellen ten aanzien van de bepaling inzake gratis rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging, mits die limieten de beschikbaarheid van de rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging niet willekeurig beperken;*** | |
| ***b) bepalen dat de behandeling, wat de*** | |

***honoraria en andere kosten betreft, niet gunstiger mag zijn dan de in het algemeen aan hun burgers verleende behandeling in aangelegenheden die verband houden met juridische bijstand.***

Or. it

*Motivering*

*In amendement 36 hebben wij voorgesteld dat asielzoekers net als eigen staatsburgers recht hebben op gratis rechtsbijstand. Deze paragraaf kan dus evenals de voorgaande komen te vervallen.*

Amendement ingediend door Giusto Catania

Amendement 149
Artikel 14, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, toegang heeft tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met de asielbezoeker te kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid, de openbare orde ***of het administratief beheer van de ruimte, of om een doeltreffende behandeling van het asielverzoek te garanderen***, mits de toegang van de juridisch adviseur of andere raadsman daardoor niet ernstig wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt. | 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, ***volledig*** toegang heeft tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met de asielbezoeker te kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid ***of*** de openbare orde, mits de toegang van de juridisch adviseur of andere raadsman daardoor niet ernstig wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt ***en in ieder geval met volledige eerbiediging van de letter en jurisprudentie van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden***. |

Or. en

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 150
Artikel 14, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. De ***lidstaten zorgen ervoor dat de*** juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, toegang ***heeft*** tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met ***de asielbezoeker*** te kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid, de openbare orde of het administratief beheer van de ruimte, of om ***een doeltreffende*** behandeling van het asielverzoek ***te garanderen***, mits ***de toegang van*** de juridisch adviseur of andere raadsman daardoor niet ernstig wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt. | 2. De juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, ***krijgt*** toegang tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met ***zijn cliënt*** te kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid, de openbare orde of het administratief beheer van de ruimte, of om ***een eerlijke en snelle*** behandeling van het asielverzoek ***mogelijk te maken***, mits ***de opgelegde beperkingen geen hindernis vormen voor de rechtsbijstand door*** de juridisch adviseur of andere raadsman ***en de toegang*** daardoor niet ernstig wordt belemmerd of ***zelfs*** onmogelijk wordt gemaakt. |

Or. it

*Motivering*

*De juridisch adviseur of andere raadsman van de asielzoeker moet toegang hebben tot plaatsen waar zijn cliënt zich bevindt en dit recht mag niet worden beperkt, zolang geen inbreuk wordt gemaakt op de openbare orde en de veiligheid van de lidstaat waar de asielzoeker zich bevindt.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 151
Artikel 14, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, toegang heeft tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met de asielbezoeker te | 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de juridisch adviseur of andere raadsman die de asielzoeker bijstaat of vertegenwoordigt, toegang heeft tot gesloten ruimten, zoals accommodaties voor bewaring en transitzones, om met de asielbezoeker te |

| | |
|---|---|
| kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid, de openbare orde ***of het administratief beheer van de ruimte, of om een doeltreffende behandeling van het asielverzoek te garanderen***, mits de toegang van de juridisch adviseur of andere raadsman daardoor niet ernstig wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt. | kunnen overleggen. De lidstaten kunnen de mogelijkheid om asielzoekers in gesloten ruimten te bezoeken alleen beperken wanneer deze beperking krachtens de nationale wetgeving objectief nodig is met het oog op de veiligheid ***of*** de openbare orde, mits de toegang van de juridisch adviseur of andere raadsman daardoor niet ernstig wordt belemmerd of onmogelijk wordt gemaakt. |

Or. fr

*Motivering*

*Het administratief beheer is geen voldoende voorwaarde om een bezoek van de juridisch adviseur aan de asielzoeker te verbieden.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 152
Artikel 14, lid 3

| | |
|---|---|
| 3. Onverminderd dit artikel en artikel 15, lid 1, onder b), ***kunnen de lidstaten regels vaststellen betreffende*** de aanwezigheid van een juridisch adviseur of andere raadsman bij elk onderhoud in de procedure. | 3. Onverminderd dit artikel en artikel 15, lid 1, onder b), ***moet*** de aanwezigheid van een juridisch adviseur of andere raadsman bij ***het persoonlijk onderhoud en elk ander*** onderhoud in de procedure ***gewaarborgd zijn***. |

Or. it

*Motivering*

*De juridisch adviseur of andere raadsman van de asielzoeker moet niet alleen aan het persoonlijk onderhoud kunnen deelnemen, maar ook aan elk ander onderhoud dat plaatsvindt tijdens de procedure.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 153
Artikel 14, lid 4, alinea 1

| | |
|---|---|
| ***4. De lidstaten kunnen bepalen dat het de asielzoeker is toegestaan zich bij het persoonlijk onderhoud te doen vergezellen van een juridisch adviseur of raadsman die door het nationale recht als zodanig is erkend.*** | ***schrappen*** |

Or. it

*Motivering*

*De juridisch adviseur of andere raadsman van de asielzoeker moet niet alleen aan het persoonlijk onderhoud kunnen deelnemen, maar ook aan elk ander onderhoud dat plaatsvindt tijdens de procedure, zoals in het voorgaande amendement is toegelicht. Deze paragraaf kan daarom geschrapt worden.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 154
Artikel 15, lid 1, letter b)

| | |
|---|---|
| b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger in de gelegenheid wordt gesteld de niet-begeleide minderjarige te informeren over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijk onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijk onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten staan de vertegenwoordiger toe bij dat onderhoud aanwezig te zijn, vragen te stellen en opmerkingen te maken, ***binnen het kader dat wordt bepaald door de persoon die het onderhoud afneemt***. | b) erop toe te zien dat de vertegenwoordiger in de gelegenheid wordt gesteld de niet-begeleide minderjarige te informeren over de betekenis en de mogelijke gevolgen van het persoonlijk onderhoud en, indien nodig, over de wijze waarop hij zich op het persoonlijk onderhoud dient voor te bereiden. De lidstaten staan de vertegenwoordiger toe bij dat onderhoud aanwezig te zijn, vragen te stellen en opmerkingen te maken, |

Or. it

*Motivering*

*De juridisch adviseur of andere raadsman van de asielzoeker kan onbeperkt met zijn cliënt communiceren en hem van advies dienen als hij meent dat er andere wegen zijn om zijn zaak tot een goed einde te brengen.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis en Lapo Pistelli

Amendement 155
Artikel 15, lid 2, letter a)

| | |
|---|---|
| ***a) naar alle waarschijnlijkheid meerderjarig zal zijn voordat in eerste aanleg een beslissing wordt gegeven; of*** | ***schrappen*** |

Or. en

*Motivering*

*Deze paragraaf is discriminerend voor jongeren van 17 jaar en is onaanvaardbaar gezien de verplichting van de lidstaten om jongeren onder de 18 jaar als kinderen te beschouwen overeenkomstig het Verdrag inzake de rechten van het kind.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek, Stavros Lambrinidis en Lapo Pistelli

Amendement 156
Artikel 15, lid 3

| | |
|---|---|
| ***3. De lidstaten kunnen, overeenkomstig de wet- en regelgeving die op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn van kracht is, ook van de aanwijzing van een vertegenwoordiger afzien indien de niet-begeleide minderjarige 16 jaar of ouder is, tenzij hij niet zonder vertegenwoordiger de verzoekprocedure kan volgen.*** | ***schrappen*** |

Or. en

*Motivering*

*Er is geen reden om jongeren van 16 van vertegenwoordiging uit te sluiten. Volgens het Verdrag inzake de rechten van het kind is eenieder die nog geen 18 jaar is als kind te beschouwen. Onbegeleide kinderen onder de 18 hebben recht op vertegenwoordiging.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 157
Artikel 17

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten mogen ***een persoon*** niet in bewaring houden ***uitsluitend omdat hij een asielzoeker is***. | 1. De lidstaten mogen ***asielzoekers in beginsel*** niet in bewaring houden. ***Alvorens een asielzoeker in bewaring te nemen moet altijd worden gezocht naar alternatieven voor bewaring en niet tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen.*** |
| 2. ***Indien een asielzoeker in bewaring wordt gehouden, zorgen de lidstaten ervoor dat snelle controle door een rechterlijke instantie mogelijk is.*** | 2. ***Asielzoekers mogen niet in bewaring worden genomen, tenzij is vastgesteld dat bewaring noodzakelijk, wettig en terecht is om een reden die volgens internationale normen rechtmatig is. Asielzoekers mogen alleen in bewaring worden gehouden in ruimten die geen gevangenis zijn.*** |
| | ***3. De bewaring mag in geen geval langer duren dan strikt noodzakelijk is. Er moeten bij de wet maximumtermijnen worden vastgesteld die zo kort mogelijk zijn.*** |
| | ***4. Toegang tot rechtsbijstand, tot de diensten van bekwame, gekwalificeerde en onpartijdige tolken en tot gekwalificeerd medisch personeel moet systematisch zijn verzekerd.*** |
| | ***5. Personen die van hun vrijheid worden beroofd krijgen terdege de gelegenheid om te laten onderzoeken of hun vrijheidsberoving wettig en noodzakelijk is in een snel, eerlijk en individueel onderhoud met een justitiële of vergelijkbare autoriteit wier aanzien en gezag de sterkst mogelijke garantie voor bekwaamheid, onpartijdigheid en onafhankelijkheid bieden.*** |
| | ***6. Onbegeleide kinderen mogen nooit op grond van hun immigrantenstatus in bewaring worden genomen. Er moet naar alternatieve maatregelen worden gezocht voor personen die tot kwetsbare categorieën behoren, zoals onbegeleide ouderen, slachtoffers van foltering of trauma's en mensen met een geestelijke of lichamelijke*** |

| | |
|---|---|
| | ***handicap. De inbewaringneming van zwangere vrouwen in hun laatste maanden en zogende moeders moet in het algemeen worden vermeden.*** |

Or. en

*Motivering*

*Net als diverse NGO's zoals Amnesty International is de rapporteur van mening dat hoewel het voorgestelde artikel 17 stelt dat asielzoekers niet in bewaring gehouden mogen worden uitsluitend omdat zij asielzoekers zijn, de formulering te vaag is en de lidstaten te veel speelruimte laat. De voorgestelde formulering van artikel 17 voldoet aan de internationale verplichtingen.*

Amendement ingediend door Giusto Catania

Amendement 158
Artikel 17, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten mogen een persoon niet in bewaring houden uitsluitend omdat hij een asielzoeker is. | 1. De lidstaten mogen een persoon niet in bewaring houden ***of in een gesloten inrichting opsluiten*** uitsluitend omdat hij een asielzoeker is. |

Or. en

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 159
Artikel 17, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. Indien een asielzoeker in bewaring wordt gehouden, zorgen de lidstaten ervoor dat snelle controle door een rechterlijke instantie mogelijk is. | 2. De lidstaten zorgen ervoor dat ***kwetsbare personen (minderjarigen, invaliden, zwangere vrouwen en slachtoffers van seksueel geweld) niet worden tegengehouden. Indien deze maatregelen - in niet meer dan een beperkt aantal uitzonderingsgevallen - onvermijdelijk zijn, dan moeten de internationale verdragen en het Handvest van de grondrechten worden geëerbiedigd en moet sprake zijn van een*** snelle controle door een rechterlijke instantie. |

Or. it

*Motivering*

*De internationale verdragen zouden worden overtreden als een asielzoeker wordt tegengehouden. Als het tegenhouden beperkt blijft tot weinige uitzonderlijke gevallen en zogenaamde beschermde categorieën worden uitgezonderd, dan is dat toelaatbaar.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 160
Artikel 17, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. Indien een asielzoeker in bewaring wordt gehouden, zorgen de lidstaten ervoor ***dat snelle controle door een rechterlijke instantie mogelijk is***. | 2. Indien een asielzoeker in bewaring wordt gehouden, zorgen de lidstaten ervoor |
| | ***a) dat hij onmiddellijk in een taal die hij begrijpt op de hoogte wordt gesteld van de reden van zijn inbewaringstelling en de procedure die hij moet volgen;*** |
| | ***b) dat hij toegang heeft tot juridische, medische en maatschappelijke bijstand;*** |
| | ***c) dat hij bezocht kan worden door zijn juridisch adviseur, vertegenwoordiger, gezinsleden, vertegenwoordigers van het UNHCR of NGO's;*** |
| | ***d)*** dat snelle controle door een rechterlijke instantie mogelijk is. |

Or. pt

*Motivering*

*Het betreft zuiver humanitaire maatregelen.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 161
Artikel 17, lid 2 bis (nieuw)

| | |
|---|---|
| | ***2 bis. De inbewaringhouding mag niet langer duren dan 6 maanden.*** |

Or. pt

*Motivering*

*Procedures moeten snel en efficiënt zijn. Om humanitaire redenen mogen asielzoekers niet langer van hun vrijheid worden beroofd dan wat, gezien het communautaire gemiddelde, als strikt noodzakelijk wordt beschouwd.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 162
Artikel 17, lid 2 ter (nieuw)

***2 ter. Als een asielzoeker in bewaring wordt gesteld, moeten de lidstaten ervoor zorgen dat hij wat de omstandigheden en de plaats van bewaring betreft anders wordt behandeld dan andere categorieën gedetineerden.***

Or. pt

*Motivering*

*Asielzoekers moeten niet worden gemengd met andere categorieën gedetineerden, zoals criminelen.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 163
Artikel 17, lid 2 quater (nieuw)

***2 quater. Alvorens bijzonder kwetsbare asielzoekers als kinderen, bejaarden, slachtoffers van foltering of seksueel geweld, personen die trauma's hebben opgelopen of geestelijke of lichamelijke gebreken hebben in bewaring te stellen, moet eerst worden gezocht naar mogelijke alternatieven.***

Or. pt

*Motivering*

*Bijzonder kwetsbare asielzoekers moeten speciale aandacht krijgen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 164
Artikel 19, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een asielverzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een asielzoeker zijn asielverzoek uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het asielverzoek te beëindigen ***of het verzoek af te wijzen***. | 1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een asielverzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een asielzoeker zijn asielverzoek uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het asielverzoek te beëindigen. |

Or. it

*Motivering*

*Intrekking van het asielverzoek moet niet noodzakelijkerwijs leiden tot een negatieve uitslag.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 165
Artikel 19, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten kunnen ***ook*** bepalen dat de ***beslissings***autoriteit ***kan beslissen de behandeling te beëindigen zonder een beslissing te nemen. In dat geval zorgen de lidstaten ervoor*** dat ***de beslissingsautoriteit*** een aantekening ***maakt*** in het dossier van de asielzoeker. | 2. De lidstaten kunnen bepalen dat de autoriteit ***die de behandeling van een besluit heeft beëindigd, bepaalt*** dat een aantekening in het dossier van de asielzoeker ***wordt gemaakt***. |

Or. it

*Motivering*

*Intrekking van het asielverzoek moet niet noodzakelijkerwijs leiden tot een negatieve uitslag. Het feit dat de procedure is opgeschort kan helpen duidelijkheid in het dossier van de asielzoeker te verschaffen.*

Amendement ingediend door Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis en Martine Roure

Amendement 166
Artikel 20, lid 1, alinea 1

| | |
|---|---|
| 1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist de behandeling van het verzoek te beëindigen ***of het verzoek af te wijzen op basis van het feit dat de asielzoeker geen recht op de status van vluchteling heeft doen gelden in overeenstemming met Richtlijn 2004/83/EG van de Raad***. | 1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist de behandeling van het verzoek te beëindigen ***en de zaak van de asielzoeker af te sluiten***. |

Or. en

*Motivering*

*Een asielverzoek kan om allerlei redenen worden ingetrokken, die niet noodzakelijkerwijs betekenen dat er geen behoefte aan bescherming meer is. Afwijzing van het verzoek kan er in dat geval toe leiden dat bestaande behoeften aan bescherming niet worden behandeld en erkend. Afwijzing is bijzonder problematisch als asielzoekers worden teruggezonden naar een ander land (Dublin II-verordening) waar het eerder ingediende asielverzoek is afgewezen, de termijnen voor het instellen van beroep zijn verstreken en heropening van de zaak vrijwel onmogelijk is.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 167
Artikel 20, lid 1, alinea 1

| | |
|---|---|
| 1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist de behandeling van het verzoek te beëindigen ***of het verzoek af te wijzen*** op basis van het feit dat de asielzoeker geen recht op de status van | 1. Wanneer er een gegronde reden is om aan te nemen dat een asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij impliciet van dit verzoek heeft afgezien, zorgen de lidstaten ervoor dat de beslissingsautoriteit beslist de behandeling van het verzoek te beëindigen op basis van het feit dat de asielzoeker geen recht op de status van vluchteling heeft doen gelden in |

vluchteling heeft doen gelden in overeenstemming met Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.

overeenstemming met Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.

Or. it

*Motivering*

*Intrekking van het asielverzoek moet niet noodzakelijkerwijs leiden tot een negatieve uitslag. Zie ook amendement 46. Om consistent te zijn herhalen we dit hier, al zijn er geen expliciet vermelde gevallen bekend.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 168
Artikel 20, lid 1, alinea 2, inleidende formule

| | |
|---|---|
| De lidstaten kunnen met name aannemen dat de asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij er impliciet van heeft afgezien wanneer is vastgesteld dat: | De lidstaten kunnen met name aannemen dat de asielzoeker zijn asielverzoek impliciet heeft ingetrokken of dat hij er impliciet van heeft afgezien***, en het verzoek dus afwijzen*** wanneer is vastgesteld dat: |

Or. it

*Motivering*

*Intrekking van het asielverzoek moet niet noodzakelijkerwijs leiden tot een negatieve uitslag. Zie ook amendement 46. Om consistent te zijn herhalen we dit hier, al zijn er geen expliciet vermelde gevallen bekend.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 169
Artikel 20, lid 2, alinea 1

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de asielzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn asielverzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn asielverzoek opnieuw in behandeling wordt genomen, tenzij het verzoek overeenkomstig de artikelen 33 en | 2. De lidstaten zorgen ervoor dat de asielzoeker die zich opnieuw bij de bevoegde autoriteit meldt nadat een beslissing om de behandeling van zijn asielverzoek te beëindigen is genomen zoals bedoeld in lid 1, het recht heeft te verzoeken dat zijn asielverzoek opnieuw in behandeling wordt genomen, tenzij het verzoek overeenkomstig de artikelen 33 en |

| | |
|---|---|
| 34 wordt behandeld. | 34 wordt behandeld ***of is afgewezen op grond van lid 1, alinea 2, letters a) en b) van dit artikel***. |

Or. it

*Motivering*

*Asielzoekers hebben recht op een nieuwe behandeling, tenzij de zich vrijwillig onvindbaar heeft gemaakt, gevlucht is of niet binnen de gestelde termijnen heeft geantwoord op de oproepen van het voor de behandeling van zijn verzoek bevoegde gezag.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 170
Artikel 22, letter a)

| | |
|---|---|
| a) delen de lidstaten de informatie betreffende individuele asielverzoeken of het feit dat een asielverzoek is ingediend, niet ***rechtstreeks*** mee aan de vermeende actor(en) van de vervolging van de asielzoeker; | a) delen de lidstaten de informatie betreffende individuele asielverzoeken of het feit dat een asielverzoek is ingediend, niet mee aan de vermeende actor(en) van de vervolging van de asielzoeker; |

Or. fr

*Motivering*

*Dit is te riskant en brengt de asielzoeker in gevaar.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 171
Artikel 22, letter b)

| | |
|---|---|
| b) winnen de lidstaten bij de vermeende actor(en) van de vervolging geen informatie in ***op een wijze die ertoe leidt dat deze actor(en) rechtstreeks te weten komt (komen) dat de betrokken asielzoeker om asiel heeft verzocht, en er gevaar zou ontstaan voor de fysieke integriteit van de asielzoeker en voor de te zijnen laste*** | b) winnen de lidstaten bij de vermeende actor(en) van de vervolging geen informatie in. |

***komende personen, dan wel voor de vrijheid en veiligheid van zijn nog in het land van oorsprong levende familieleden***.

Or. fr

*Motivering*

*Dit is te riskant en brengt de asielzoeker in gevaar.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 172
Artikel 23, lid 2, alinea 1

| | |
|---|---|
| 2. De lidstaten zorgen ervoor dat een dergelijke procedure zo spoedig mogelijk wordt afgerond, onverminderd een behoorlijke en volledige behandeling. | 2. De lidstaten zorgen ervoor dat een dergelijke procedure zo spoedig mogelijk***, maar uiterlijk binnen 6 maanden,*** wordt afgerond, onverminderd een behoorlijke en volledige behandeling. |

Or. pt

*Motivering*

*Procedures moeten snel en efficiënt zijn. Daar er grote verschillen bestaan in de termijnen die de lidstaten hanteren, moet er een gemiddelde worden gevonden om rechtvaardiger voorwaarden te scheppen zowel voor asielzoekers als voor de lidstaten, waarbij de verantwoordelijkheden gelijk zijn verdeeld.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 173
Artikel 23, lid 2, alinea 2, letter b)

| | |
|---|---|
| b) op zijn verzoek informatie ontvangt over het tijdsbestek waarbinnen het besluit over zijn verzoek te verwachten valt. ***Die informatie vormt voor de lidstaat geen verplichting ten aanzien van de betrokken asielzoeker om binnen dat tijdsbestek een besluit te nemen.*** | b) op zijn verzoek informatie ontvangt over het tijdsbestek waarbinnen het besluit over zijn verzoek te verwachten valt***, welke termijn niet langer mag zijn dan 3 maanden***. |

Or. pt

*Motivering*

*Procedures moeten snel en efficiënt zijn. Daar er grote verschillen bestaan in de termijnen die de lidstaten hanteren, moet er een gemiddelde worden gevonden om rechtvaardiger voorwaarden te scheppen zowel voor asielzoekers als voor de lidstaten, waarbij de verantwoordelijkheden gelijk zijn verdeeld.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 174
Artikel 23, lid 4, inleidende formule

| | |
|---|---|
| 4. De lidstaten kunnen voorts bepalen dat een behandelingsprocedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II voorrang krijgt of wordt versneld indien: | 4. De lidstaten kunnen voorts bepalen dat een behandelingsprocedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen in hoofdstuk II voorrang krijgt of wordt versneld ***, maar alleen in tweede instantie na een volledige individuele behandeling in eerste instantie, waarbij is vastgesteld dat het verzoek duidelijk frauduleus is of niet berust op een van de criteria van het Verdrag van Genève voor het verlenen van asiel dan wel subsidiaire bescherming overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad en*** indien: |

Or. en

*Motivering*

*De richtlijn voorziet in de mogelijkheid om allerlei gevallen met voorrang of sneller te behandelen. Overeenkomstig het UNHCR is de rapporteur van mening dat deze mogelijkheid beperkt moet worden tot duidelijk ongegronde gevallen en alleen in tweede instantie.*

Amendement ingediend door Jean Lambert

Amendement 175
Artikel 23, lid 4, letter c)

| | |
|---|---|
| ***c) wanneer het asielverzoek als ongegrond wordt beschouwd*** | ***schrappen*** |
| ***- omdat de asielzoeker afkomstig is uit een veilig land van herkomst in de zin van de artikelen 30, 30 bis en 30 ter van deze*** | |

***richtlijn, of***

***- omdat een land dat geen lidstaat is als veilig derde land voor de asielzoeker wordt beschouwd, onverminderd artikel 29, lid 1; of***

Or. en

*Motivering*

*De door de rapporteur ingediende amendementen corrigeren veel van de problemen in het voorstel voor een richtlijn die verband houden met het begrip veilige herkomstlanden. De aanwijzing van veilige landen is echter wettelijk problematisch en praktisch van weinig nut.*

Amendement ingediend door Wolfgang Kreissl-Dörfler, Martine Roure, Edith Mastenbroek en Stavros Lambrinidis

Amendement 176
Artikel 23, lid 4, letter m)

| | |
|---|---|
| ***m) de asielzoeker een gevaar vormt voor de nationale veiligheid of de openbare orde van de lidstaat; of de asielzoeker onder dwang is uitgezet om ernstige redenen van openbare veiligheid en openbare orde krachtens de nationale wetgeving; of*** | ***schrappen*** |

Or. en

*Motivering*

*Net als het UNHCR en Amnesty International is de rapporteur van mening dat iemand niet uitgesloten mag worden van de rechten die het Verdrag van Genève toekent vanwege zijn criminele gedrag in het gastland. Daar bij dit soort asielaanvragen zeer delicate kwesties spelen, meent de rapporteur dat de versnelde procedure niet geschikt is om dergelijke verzoeken te behandelen.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 177
Artikel 23, lid 4, letter o)

| | |
|---|---|
| o) het asielverzoek werd ingediend door een ***ongehuwde*** minderjarige op wie artikel 5, | o) het asielverzoek werd ingediend door een minderjarige op wie artikel 5, lid 4, onder c), |

| | |
|---|---|
| lid 4, onder c), van toepassing is nadat het verzoek van de ouder(s) die voor het kind verantwoordelijk is (zijn) bij een definitieve beslissing is verworpen en er geen nieuwe elementen zijn met betrekking tot zijn bijzondere omstandigheden of de situatie in zijn land van herkomst. | van toepassing is nadat het verzoek van de ouder(s) die voor het kind verantwoordelijk is (zijn) bij een definitieve beslissing is verworpen en er geen nieuwe elementen zijn met betrekking tot zijn bijzondere omstandigheden of de situatie in zijn land van herkomst. |

Or. pt

*Motivering*

*Dat een minderjarige asielzoeker gehuwd is, wat volgens de tradities van bepaalde landen zeer vroeg kan gebeuren, betekent niet noodzakelijkerwijs dat betrokkene een andere behandeling dan andere minderjarigen moet krijgen.*

Amendement ingediend door Romano Maria La Russa

Amendement 178
Artikel 25, lid 2, letter f bis) (nieuw)

| | |
|---|---|
| | ***f bis) de asielzoeker die op het punt staat uitgewezen te worden uit het grondgebied waar hij illegaal verblijft, zich beroept op het asielrecht;*** |

Or. it

*Motivering*

*Dient om te voorkomen dat illegalen die ontdekt worden misbruik van het asielrecht maken door te verklaren dat zij om politieke of andere redenen vervolgd worden.*

Amendement ingediend door Jean Lambert

Amendement 179
Artikel 30

| | |
|---|---|
| ***Minimale gemeenschappelijke lijst van derde landen die als veilig land van herkomst gelden*** | ***schrappen*** |
| ***1. De Raad stelt, bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees*** | |

***Parlement, een minimale gemeenschappelijke lijst van derde landen op die door de lidstaten als veilig land van herkomst worden beschouwd, overeenkomstig bijlage II.***

***2. De Raad kan, bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, de minimale gemeenschappelijke lijst wijzigen en derde landen toevoegen of schrappen, overeenkomstig bijlage II. De Commissie beraadt zich over de aan haar gerichte verzoeken van de Raad of van een lidstaat om een voorstel tot wijziging van de minimale gemeenschappelijke lijst in te dienen.***

***3. Wanneer zij haar voorstel op grond van de leden 1 en 2 uitwerkt, maakt de Commissie gebruik van informatie van de lidstaten, van haar eigen informatie en, voorzover nodig, van informatie van het UNHCR, de Raad van Europa en andere bevoegde internationale organisaties.***

***4. Wanneer de Raad de Commissie verzoekt een voorstel in te dienen om een derde land van de minimale gemeenschappelijke lijst te schrappen, vervalt de verplichting voor de lidstaten overeenkomstig artikel 30 ter, lid 2, ten aanzien van dit derde land op de dag die volgt op het besluit waarbij de Raad om indiening verzoekt.***

***5. Wanneer een lidstaat de Commissie verzoekt een voorstel in te dienen om een derde land van de minimale gemeenschappelijke lijst te schrappen, stelt die lidstaat de Raad schriftelijk in kennis van het verzoek aan de Commissie. De verplichting voor die lidstaat overeenkomstig artikel 30 ter, lid 2, vervalt ten aanzien van het derde land op de dag die volgt op de kennisgeving van het verzoek aan de Raad.***

***6. Het Europees Parlement wordt op de hoogte gebracht van het vervallen van de***

***verplichtingen krachtens de leden 4 en 5.***

***7. Het vervallen van de verplichtingen krachtens de leden 4 en 5 neemt na drie maanden een einde, tenzij de Commissie, vóór het einde van deze periode, voorstelt om het derde land van de minimale gemeenschappelijke lijst te schrappen. De schorsing neemt in ieder geval een einde wanneer de Raad een voorstel van de Commissie om het derde land van de lijst te schrappen, afwijst.***

***8. Op verzoek van de Raad deelt de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement mee of de situatie van een land op de minimale gemeenschappelijke lijst nog steeds overeenstemt met bijlage II. Wanneer de Commissie haar verslag aan de Raad en het Europees Parlement voorlegt, kan zij alle door haar wenselijk geachte aanbevelingen of voorst ellen doen.***

Or. en

*Motivering*

*De beoordeling van het risico in het land van herkomst moet altijd op individuele basis gebeuren en niet op basis van algemene criteria voor een land. Als individuen in een versnelde procedure zonder waarborgen (zoals het recht een opschortend beroep in te stellen) moeten aantonen dat een land niet veilig is, dan bestaat het gevaar van refoulement, wat strijdig is met het internationale recht.*

Amendement ingediend door Jean Lambert

Amendement 180
Artikel 30 bis

| | |
|---|---|
| ***Nationale aanmerking van derde landen als veilig land van herkomst*** | ***schrappen*** |
| ***1. Onverminderd artikel 30 kunnen de lidstaten voor de behandeling van asielverzoeken wetgeving handhaven of invoeren met het oog op de nationale aanmerking, overeenkomstig bijlage II, van andere derde landen dan de landen die op de minimale gemeenschappelijke lijst zijn*** | |

***opgenomen als veilige landen van herkomst. Dat kan inhouden dat een deel van een land als veilig wordt aangemerkt indien de voorwaarden van bijlage II voor dat deel zijn vervuld.***

***2. In afwijking van lid 1 kunnen de lidstaten voor de behandeling van asielverzoeken wetgeving die op het tijdstip van de aanneming van de richtlijn van kracht is, handhaven met het oog op de nationale aanmerking van andere derde landen dan de landen die op de minimale gemeenschappelijke lijst zijn opgenomen als veilige landen van herkomst, indien zij zich ervan vergewist hebben dat personen in de betrokken derde landen over het algemeen noch zijn blootgesteld aan:***

***a) vervolging in de zin van artikel 9 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad; noch aan***

***b) foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing.***

***3. De lidstaten kunnen tevens wetgeving die op het tijdstip van de aanneming van de richtlijn van kracht is, handhaven voor de nationale aanmerking van een deel van een land als veilig of een land of een deel van een land als veilig voor een specifieke groep van personen in dat land, indien de in bijlage II genoemde voorwaarden voor dat deel of die groep zijn vervuld.***

***4. Bij de beoordeling of een land een veilig land van herkomst is overeenkomstig de leden 2 en 3 houden de lidstaten rekening met de juridische situatie, met de rechtsbedeling en met de algemene politieke omstandigheden in het betrokken derde land.***

***5. De beoordeling of een land een veilig land van herkomst is overeenkomstig dit artikel dient te stoelen op een reeks informatiebronnen, waaronder in het bijzonder informatie uit andere lidstaten, het UNHCR, de Raad van Europa en andere bevoegde internationale***

***organisaties.***

***6. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de landen die overeenkomstig het bepaalde in dit artikel als veilige landen van herkomst worden aangemerkt.***

Or. en

*Motivering*

*De beoordeling van het risico in het land van herkomst moet altijd op individuele basis gebeuren en niet op basis van algemene criteria voor een land. Als individuen in een versnelde procedure zonder waarborgen (zoals het recht een opschortend beroep in te stellen) moeten aantonen dat een land niet veilig is, dan bestaat het gevaar van refoulement, wat strijdig is met het internationale recht.*

Amendement ingediend door Jean Lambert

Amendement 181
Artikel 30 ter

| | |
|---|---|
| ***Toepassing van het begrip "veilig land van herkomst"*** | ***schrappen*** |
| ***1. Een derde land dat op grond van artikel 30 of artikel 30 bis als veilig land van herkomst is aangemerkt, kan voor een bepaalde asielzoeker, nadat zijn verzoek afzonderlijk is behandeld, alleen als veilig land van herkomst worden beschouwd wanneer*** | |
| ***a) hij de nationaliteit van dat land heeft of,*** | |
| ***b) hij staatloos is en voorheen in dat land zijn gewone verblijfplaats had,*** | |
| ***en wanneer hij geen substantiële redenen heeft opgegeven om het land in zijn specifieke omstandigheden niet als een veilig land van herkomst te beschouwen ten aanzien van de vraag of hij als vluchteling in aanmerking komt overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad.*** | |
| ***2. De lidstaten beschouwen overeenkomstig lid 1 het asielverzoek als ongegrond wanneer het derde land door de Raad als veilig is aangemerkt uit hoofde van artikel*** | |

***30.***

***3. De lidstaten stellen verdere nationale wetsvoorschriften en -bepalingen vast voor de toepassing van het begrip "veilig land van herkomst".***

Or. en

*Motivering*

*De beoordeling van het risico in het land van herkomst moet altijd op individuele basis gebeuren en niet op basis van algemene criteria voor een land. Als individuen in een versnelde procedure zonder waarborgen (zoals het recht een opschortend beroep in te stellen) moeten aantonen dat een land niet veilig is, dan bestaat het gevaar van refoulement, wat strijdig is met het internationale recht.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 182
Artikel 35, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De lidstaten kunnen procedures invoeren om, overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen van hoofdstuk II, aan de grens of in transitzones van de lidstaten een beslissing te nemen over asielverzoeken die aldaar worden ingediend. | 1. De lidstaten kunnen procedures invoeren om, ***met eerbiediging van de internationale verdragen en*** overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen van hoofdstuk II, aan de grens of in transitzones van de lidstaten een beslissing te nemen over asielverzoeken die aldaar worden ingediend. |

Or. it

*Motivering*

*Gezien alle mogelijke vormen van bescherming voor de asielzoeker mag een lidstaat alleen in het geval dat de binnenlandse veiligheid en de openbare orden gevaar lopen, besluiten een asielzoeker niet op zijn grondgebied toe te laten.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 183
Artikel 35, lid 2

| | |
|---|---|
| 2. Bij gebreke evenwel van procedures als bedoeld in lid 1 kunnen de lidstaten, | 2. Bij gebreke evenwel van procedures als bedoeld in lid 1 kunnen de lidstaten, |

| | |
|---|---|
| overeenkomstig het bepaalde in dit artikel en in overeenstemming met de wet- of regelgeving die op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn van kracht is, ***van de in hoofdstuk II omschreven fundamentele beginselen en waarborgen afwijkende specifieke procedures handhaven om*** aan de grens of in transitzones een beslissing ***te*** nemen over het verlenen van toegang tot hun grondgebied aan asielzoekers die aldaar zijn aangekomen en een asielverzoek hebben ingediend. | overeenkomstig het bepaalde in dit artikel en in overeenstemming met de wet- of regelgeving die op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn van kracht is, ***nadat het asielverzoek behandeld is door de bevoegde instanties en is vastgesteld dat de asielzoeker een gevaar betekent voor de binnenlandse veiligheid en de openbare orde,*** aan de grens of in transitzones een beslissing nemen over het verlenen van toegang tot hun grondgebied aan asielzoekers die aldaar zijn aangekomen en een asielverzoek hebben ingediend. |

Or. it

*Motivering*

*Gezien alle mogelijke vormen van bescherming voor de asielzoeker mag een lidstaat alleen in het geval dat de binnenlandse veiligheid en de openbare orden gevaar lopen, besluiten een asielzoeker niet op zijn grondgebied toe te laten.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 184
Artikel 35 bis, lid 1

| | |
|---|---|
| 1. De ***lidstaten kunnen bepalen dat een*** behandeling van het asielverzoek of de beoordeling van de veiligheid van de asielzoeker in zijn bijzondere omstandigheden als omschreven in hoofdstuk II ***niet dan wel niet volledig plaatsvindt in gevallen waarin de bevoegde autoriteit aan de hand van*** feitenmateriaal ***heeft vastgesteld*** dat de asielzoeker ***hun*** grondgebied illegaal tracht binnen te komen of net illegaal is binnengekomen vanuit een veilig derde land overeenkomstig lid 2. | 1. De behandeling van het asielverzoek of de beoordeling van de veiligheid van de asielzoeker in zijn bijzondere omstandigheden als omschreven in hoofdstuk II ***kan op grond van de uitkomst van het onderzoek van het asielverzoek door de bevoegde autoriteit van een lidstaat en*** feitenmateriaal ***tot het vermoeden leiden*** dat de asielzoeker ***het*** grondgebied illegaal tracht binnen te komen of net illegaal is binnengekomen vanuit een veilig derde land overeenkomstig lid 2. |

Or. it

*Motivering*

*De behandeling moet altijd plaatsvinden, anders bestaat het gevaar dat besluiten niet volgens het recht worden genomen, maar zoals het de lidstaat uitkomt.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 185
Artikel 35 bis, lid 2, letter d bis) (nieuw)

***d bis) het beginsel van non-refoulement uitvoert.***

Or. it

*Motivering*

*Een van de kenmerken dat een derde land moet hebben om als veilig beschouwd te worden is dat het beginsel van non-refoulement er wordt uitgevoerd. De richtlijn moet bepalen dat dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht niet toegepast moet worden.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 186
Artikel 35 bis, lid 3

| | |
|---|---|
| 3. De Raad stelt, bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en ***na raadpleging van*** het Europees Parlement een gemeenschappelijke lijst op, of wijzigt deze, van derde landen die door de lidstaten voor de toepassing van lid 1 als veilig derde land worden beschouwd. | 3. De Raad stelt, bij gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie en ***in medebeslissing met*** het Europees Parlement een gemeenschappelijke lijst op, of wijzigt deze, van derde landen die door de lidstaten voor de toepassing van lid 1 als veilig derde land worden beschouwd. |

Or. pt

*Motivering*

*Volgens het EG-Verdrag (artikel 67, lid 5, streepje 1) stelt de Raad de wetgeving waarin gemeenschappelijke regels en de voornaamste beginselen inzake asiel worden bepaald, vast volgens de medebeslissingsprocedure.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 187
Artikel 35 bis, lid 4

| | |
|---|---|
| 4. ***De betrokken lidstaten stellen nationale wetsbepalingen vast voor de uitvoering van de bepalingen van lid 1, en van de gevolgen van beslissingen die uit hoofde van die bepalingen worden gegeven, overeenkomstig het "non-refoulement"-beginsel*** van het Verdrag van Genève, inclusief bepalingen inzake uitzonderingen op de toepassing van dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht. | 4. ***Op grond*** van het Verdrag van Genève ***wordt niet overgegaan tot*** de toepassing van dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht. |

Or. it

*Motivering*

*Een van de kenmerken dat een derde land moet hebben om als veilig beschouwd te worden is dat het beginsel van non-refoulement er wordt uitgevoerd. De richtlijn moet bepalen dat dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht niet toegepast moet worden.*

Amendement ingediend door Carlos Coelho

Amendement 188
Artikel 35 bis, lid 7

| | |
|---|---|
| 7. Lidstaten die overeenkomstig nationale wetgeving die op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn van kracht was, en op grond van de criteria van lid 2, onder a), b) en c), derde landen als veilige landen hebben aangemerkt, kunnen lid 1 op die derde landen toepassen totdat de Raad de gemeenschappelijke lijst uit hoofde van lid 3 ***heeft*** aangenomen. | 7. Lidstaten die overeenkomstig nationale wetgeving die op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn van kracht was, en op grond van de criteria van lid 2, onder a), b) en c), derde landen als veilige landen hebben aangemerkt, kunnen lid 1 op die derde landen toepassen totdat de Raad ***en het Europees Parlement*** de gemeenschappelijke lijst uit hoofde van lid 3 ***hebben*** aangenomen. |

Or. pt

*Motivering*

*Volgens het EG-Verdrag (artikel 67, lid 5, streepje 1) stelt de Raad de wetgeving waarin gemeenschappelijke regels en de voornaamste beginselen inzake asiel worden bepaald, vast volgens de medebeslissingsprocedure.*

Amendement ingediend door Edith Mastenbroek, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis en Martine Roure

Amendement 189
Artikel 36

| | |
|---|---|
| De lidstaten zorgen ervoor dat een onderzoek kan beginnen om de vluchtelingenstatus van een bepaald persoon in te trekken wanneer er nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn waaruit blijkt dat er redenen zijn om de geldigheid van de vluchtelingenstatus ***opnieuw*** te ***onderzoeken***. | De lidstaten zorgen ervoor dat een onderzoek kan beginnen om de vluchtelingenstatus van een bepaald persoon in te trekken wanneer er nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn waaruit blijkt dat er redenen zijn om de geldigheid van de vluchtelingenstatus te ***schrappen, te herroepen, in te trekken of anderszins te beëindigen***. |

Or. en

*Motivering*

*Deze formulering strookt beter met de bepalingen van het vluchtelingenverdrag, waarin wordt uiteengezet onder welke omstandigheden de vluchteling niet langer bescherming geniet.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 190
Artikel 38, lid 5

| | |
|---|---|
| 5. Indien aan een asielzoeker een status is toegekend die uit hoofde van het nationale en het communautaire recht dezelfde rechten en voordelen biedt als de vluchtelingenstatus overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad, kan de asielzoeker worden geacht een daadwerkelijk rechtsmiddel te hebben, wanneer een rechterlijke instantie beslist dat het in lid 1 bedoelde rechtsmiddel niet ontvankelijk is of geen grote kans van slagen heeft vanwege onvoldoende belangstelling bij de asielzoeker om de procedure te blijven volgen. | 5. Indien aan een asielzoeker een status is toegekend die uit hoofde van het nationale en het communautaire recht dezelfde rechten en voordelen biedt als de vluchtelingenstatus overeenkomstig Richtlijn 2004/83/EG van de Raad ***en de internationale verdragen***, kan de asielzoeker worden geacht een daadwerkelijk rechtsmiddel te hebben, wanneer een rechterlijke instantie beslist dat het in lid 1 bedoelde rechtsmiddel niet ontvankelijk is of geen grote kans van slagen heeft vanwege onvoldoende belangstelling bij de asielzoeker om de procedure te blijven volgen. |

Or. it

*Motivering*

*Om te zorgen voor meer uniformiteit met de voorgaande wijzigingsvoorstellen moeten ook de internationale verdragen worden genoemd. Lid 6 moet worden geschrapt en lidstaten moeten niet de mogelijkheid hebben om af te wijken van de in deze richtlijn vastgestelde minimumnormen.*

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 191
Artikel 38, lid 6

| | |
|---|---|
| ***6. De lidstaten kunnen in hun nationale wetgeving tevens de voorwaarden vastleggen waaronder ervan kan worden uitgegaan dat een asielzoeker zijn rechtsmiddel als bedoeld in lid 1 impliciet heeft ingetrokken of daarvan heeft afgezien, en wel tezamen met de regels inzake de procedure die moet worden gevolgd.*** | ***schrappen*** |

Or. it

*Motivering*

*Om te zorgen voor meer uniformiteit met de voorgaande wijzigingsvoorstellen moeten ook de internationale verdragen worden genoemd. Lid 6 moet worden geschrapt en lidstaten moeten niet de mogelijkheid hebben om af te wijken van de in deze richtlijn vastgestelde minimumnormen.*

Amendement ingediend door Jean Lambert

Amendement 192
Bijlage B bij Bijlage 1

| | |
|---|---|
| ***AANMERKING VAN VEILIGE LANDEN VAN HERKOMST VOOR DE TOEPASSING VAN DE ARTIKELEN 30 EN 30 BIS, LID 1*** | ***schrappen*** |
| ***Een land wordt als veilig land van herkomst beschouwd wanneer op basis van de rechtstoestand, de toepassing van de rechtsvoorschriften in een democratisch stelsel en de algemene politieke*** | |

***omstandigheden kan worden aangetoond dat er algemeen gezien en op duurzame wijze geen sprake is van vervolging in de zin van artikel 9 van Richtlijn 2004/83/EG van de Raad; noch van foltering of onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing; noch van dreiging van blind geweld bij internationale of interne gewapende conflicten.***

***Bij deze beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met de mate waarin bescherming wordt geboden tegen vervolging of mishandeling door middel van:***

***a) de desbetreffende wetten en andere voorschriften van het betrokken land en de wijze waarop die worden toegepast;***

***b) de naleving van de rechten en vrijheden die zijn neergelegd in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en/of het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en/of het Verdrag tegen foltering, in het bijzonder de rechten waarop geen afwijkingen uit hoofde van artikel 15, lid 2, van voornoemd Europees Verdrag zijn toegestaan;***

***c) de naleving van het beginsel van "non-refoulement" van het Verdrag van Genève;***

***d) het beschikbaar zijn van een systeem van doeltreffende maatregelen tegen schendingen van voornoemde rechten en vrijheden.***

Or. en

*Motivering*

*Als landen echt veilig zijn dan zullen efficiënte procedures ter bepaling van de vluchtelingenstatus misbruik door onderdanen van die landen in de praktijk snel onmogelijk maken. Er is geen behoefte aan een lijst van veilige landen.*